

Ar park bras – Le grand champ

Kontet gant François Louis AR C'HOR – Konford-Berc'hed – Miz Gwengolo 1980
(récité par François Louis LE CORRE - Confort-Berhet – Septembre 1980)

Tonton Yann gwehall 'noa ur pezh park bras
Ya, bras eo evit ur park !
Hag ar park-se a oa din-me !

War-dro d'ar park-se e oa savet ur pezh kleuz bras
Ya, bras eo evit ur c'hleuz !
Ar c'hleuz a oa o c'hoari en-dro d'ar park
Hag ar park a oa din-me !

War ar c'hleuz-se e oa savet ur pezh gwezenn fao vras
Ya, bras eo evit ur wezenn !
Ar wezenn a oa savet war ar c'hleuz,
Ar c'hleuz a oa o c'hoari en-dro d'ar park,
Hag ar park a oa din-me !

War ar wezenn-se e oa savet ur pezh brank bras
Ya, bras eo evit ur brank !
Ar brank a oa savet war ar wezenn,
Ar wezenn a oa savet war ar c'hleuz,
Ar c'hleuz a oa o c'hoari en-dro d'ar park,
Hag ar park a oa din-me !

War ar brank-se e oa savet ur pezh peilhuskenn vras
Ya, bras eo evit ur beilhuskenn !
Ar beilhuskenn a oa savet war ar brank,
Ar brank a oa savet war ar wezenn,
Ar wezenn a oa savet war ar c'hleuz,
Ar c'hleuz a oa o c'hoari en-dro d'ar park,
Hag ar park a oa din-me !

War ar beilhuskenn-se e oa savet ur pezh torkad spoue bras
Ya, bras eo evit ur torkad spoue !
An torkad spoue a oa savet war ar beilhuskenn
Ar beilhuskenn a oa savet war ar brank,
Ar brank a oa savet war ar wezenn,
Ar wezenn a oa savet war ar c'hleuz,
Ar c'hleuz a oa o c'hoari en-dro d'ar park,
Hag ar park a oa din-me !

War an torkad spoue-se e oa graet ur pezh neizh bras
Ya, bras eo evit un neizh !
An neizh a oa graet war an torkad spoue
An torkad spoue a oa savet war ar beilhuskenn
Ar beilhuskenn a oa savet war ar brank,
Ar brank a oa savet war ar wezenn,
Ar wezenn a oa savet war ar c'hleuz,
Ar c'hleuz a oa o c'hoari en-dro d'ar park,
Hag ar park a oa din-me !

e-barzh an neizh-se e oa devet ur pezh u bras
Ya, bras eo evit un u !
An u a oa devet e-barzh an neizh
An neizh a oa savet war an torkad spoue
An torkad spoue a oa savet war ar beilhuskenn
Ar beilhuskenn a oa savet war ar brank,
Ar brank a oa savet war ar wezenn,
Ar wezenn a oa savet war ar c'hleuz,

*Autrefois Tonton Yann avait un très grand champ
Oui, il est grand comme champ !
Et ce champ-là était à moi !*

*Autour de ce champ on avait fait un très grand talus
Oui, il est grand comme talus !
Le talus faisait le tour du champ
Et ce champ-là était à moi !*

*Sur ce talus avait poussé un très grand hêtre
Oui, il est grand comme arbre !
L'arbre avait poussé sur le talus
Le talus faisait le tour du champ
Et ce champ-là était à moi !*

*Sur cet arbre avait poussé une très grande branche
Oui, elle est grande pour une branche !
La branche avait poussé sur l'arbre
L'arbre avait poussé sur le talus
Le talus faisait le tour du champ
Et ce champ-là était à moi !*

*Sur cette branche avait poussé une très grande écorce
Oui, elle est grande pour une écorce !
L'écorce avait poussé sur la branche
La branche avait poussé sur l'arbre
L'arbre avait poussé sur le talus
Le talus faisait le tour du champ
Et ce champ-là était à moi !*

*Sur cette écorce avait poussé une très grande touffe de mousse
Oui, elle est grande pour une touffe de mousse !
La touffe de mousse avait poussé sur l'écorce
L'écorce avait poussé sur la branche
La branche avait poussé sur l'arbre
L'arbre avait poussé sur le talus
Le talus faisait le tour du champ
Et ce champ-là était à moi !*

*Sur cette touffe de mousse on avait fait un très grand nid
Oui, il est grand pour un nid !
Le nid avait été fait sur la touffe de mousse
La touffe de mousse avait poussé sur l'écorce
L'écorce avait poussé sur la branche
La branche avait poussé sur l'arbre
L'arbre avait poussé sur le talus
Le talus faisait le tour du champ
Et ce champ-là était à moi !*

*Dans ce nid il avait été pondu un très gros œuf
Oui, il est gros pour un œuf !
L'œuf avait été pondu dans le nid
Le nid avait été fait sur la touffe de mousse
La touffe de mousse avait poussé sur l'écorce
L'écorce avait poussé sur la branche
La branche avait poussé sur l'arbre
L'arbre avait poussé sur le talus*

Ar c'hleuz *a oa o c'hoari en-dro d'ar park,*
Hag ar park *a oa din-me !*

Deus an u-se *e oa deut ur pezh lapousig bras*
Ya, bras eo *evit ul lapousig bihan !*
Al lapousig *a oa deut deus an u*
An u *a oa devet e-barzh an neizh*
An neizh *a oa war an torkad spoue*
An torkad spoue *a oa savet war ar beilhuskenn*
Ar beilhuskenn *a oa savet war ar brank,*
Ar brank *a oa savet war ar wezenn,*
Ar wezenn *a oa savet war ar c'hleuz,*
Ar c'hleuz *a oa o c'hoari en-dro d'ar park,*
Hag ar park *a oa din-me !*

War al lapousig-se *e oa savet ur pezh pluenn vras*
Ya, bras eo *evit ur bluenn !*
Ar bluenn *a oa savet war al lapousig*
Al lapousig *a oa deut deus an u*
An u *a oa devet e-barzh an neizh*
An neizh *a oa war an torkad spoue*
An torkad spoue *a oa savet war ar beilhuskenn*
Ar beilhuskenn *a oa savet war ar brank,*
Ar brank *a oa savet war ar wezenn,*
Ar wezenn *a oa savet war ar c'hleuz,*
Ar c'hleuz *a oa o c'hoari en-dro d'ar park,*
Hag ar park *a oa din-me !*

Le talus faisait le tour du champ
Et ce champ-là était à moi !

De cet œuf était sorti un très grand petit oiseau
Oui, il est grand pour un tout petit oiseau !
Le petit oiseau était sorti de l'œuf
L'œuf avait été pondu dans le nid
Le nid avait été fait sur la touffe de mousse
La touffe de mousse avait poussé sur l'écorce
L'écorce avait poussé sur la branche
La branche avait poussé sur l'arbre
L'arbre avait poussé sur le talus
Le talus faisait le tour du champ
Et ce champ-là était à moi !

Sur ce petit oiseau était venue une très grande plume
Oui, elle est grande pour une plume !
La plume avait poussé sur le petit oiseau
Le petit oiseau était sorti de l'œuf
L'œuf avait été pondu dans le nid
Le nid avait été fait sur la touffe de mousse
La touffe de mousse avait poussé sur l'écorce
L'écorce avait poussé sur la branche
La branche avait poussé sur l'arbre
L'arbre avait poussé sur le talus
Le talus faisait le tour du champ
Et ce champ-là était à moi !



François Louis le Corre (à gauche) en grande conversation au marché de la Roche en 1985 - (photo Ifig Troadec)